



WINTERREISE

14/12 – 21/01/08

Fr/Ve 14/12 20 h 30
Sa 15/12 20 h 30

**Y AURA-T-IL DE LA NEIGE
A NOËL?**

Sandrine Veysset, F 1996, 35mm, 90', F/d

So/Di 16/12 20 h 30
Mo/Lu 17/12 20 h 30

JENSEITS DER STILLE

Caroline Link, D 1996, 35mm, 109', D/f

Fr/Ve 21/12 20 h 30
Sa 22/12 20 h 30
So/Di 23/12 20 h 30

JOYEUX NOËL

Christian Carion, F/D/GB/B/RO 2005, 35mm, 115', Ov/d,f

Mi/Me 26/12 17 h 00
20 h 30

**DREI HASELNÜSSE
FÜR ASCHENBRÖDEL**

(TRI ORÍSKY PRO POPELKU)

Václav Vorlíček, CSSR/DDR 1973, 35mm, 85', D

Fr/Ve 28/12 20 h 30
Sa 29/12 20 h 30

**WEIHNACHTSESSEN –
LE REPAS DE NOËL**

9 Kurzfilme der Masterclass der Filmakademie
Baden-Württemberg, D/F 2004, Beta SP, 76', Ov/d,f

So/Di 30/12 20 h 30
Mo/Lu 31/12 20 h 30

GILBERTE DE COURGENAY

Franz Schnyder, CH 1941, 35mm, 115', Dialekt/f

Fr/Ve 04/01 20 h 30
Sa 05/01 20 h 30

PICTURE OF LIGHT

Peter Mettler, CH/CDN 1994, 35mm, 85', E/d,f

So/Di 06/01 20 h 00
Mo/Lu 07/01 20 h 30

**ELISABETH KOPP –
EINE WINTERREISE**

Andres Brütsch, CH 2007, 35mm, 90', Dialekt/f

Fr/Ve 11/01 20 h 30
Sa 12/01 20 h 30

NÓI ALBINÓI

Dagur Kári, IS/D/GB/DK 2003, 35mm, 93', Ov/d,f

So/Di 13/01 20 h 30
Mo/Lu 14/01 20 h 30

TOUT UN HIVER SANS FEU

Greg Zglinski, CH/B/PL 2004, 35mm, 88', F/d

Fr/Ve 18/01 20 h 30
Sa 19/01 20 h 30

25 DEGRÈS EN HIVER

Stéphane Vuillet, B/F/RUS/E 2004, 35mm, 90', F/d

So/Di 20/01 20 h 00
Mo/Lu 21/01 20 h 00

**ATANARJUAT –
THE FAST RUNNER**

Zacharias Kunuk, CDN 2001, 35mm, 172', Ov/d,f

FILMPODIUMBIEL/BIENNE

Fr/Ve 14/12 // Sa 15/12

Y AURA-T-IL DE LA NEIGE A NOËL?

Sandrine Veysset, F 1996, 35mm, 90', F/d; Mit Dominique Reymond, Daniel Duval, Jessica Martinez, Alexandre Roger etc.

Da schuffet eine Mutter mit Kindern jeglichen Alters auf einem Hof, auf dem die Arbeit nie enden will. Der Vater lebt verheiratet auf einem anderen Hof mit seinen Söhnen, bis er mit seinem roten Lastwagen auftaucht, um Gehorsam und Arbeit im Übermass einzufordern. Ihm gehört das Land, der Hof, der Traktor und wie selbstverständlich auch die Arbeitskraft selbst der Kleinsten. Das funktioniert mit einer Mischung aus Hinnahme und Aufbegehren, Folgsamkeit, Trotz und Liebe. Der Film folgt den Jahreszeiten, den Wechseln des Wetters und der Landarbeit, und er endet im Winter mit der Frage, die der Titel stellt...

Trois saisons de la vie d’une exploitation agricole de la région de Cavaillon. La mère élève avec amour les sept magnifiques enfants à qui elle a donné le jour, s’opposant à son mari, un homme séduisant mais tyrannique et trop fuyant, qu’elle aime pourtant. Puis vient la nuit de Noël, angoissante car il ne neige pas...

So/Di 16/12 // Mo/Lu 17/12

JENSEITS DER STILLE

Christian Link, D 1996, 35mm, 109', D/f; Mit Sylvie Testud, Tatjana Trieb, Howie Seago, Matthias Habich, Doris Schade etc.

Die einzige in der Familie, die hören und sprechen kann, ist Lara. Schon mit acht Jahren ist sie die Brücke zur Aussenwelt und spielt Übersetzerin für ihre tauben Eltern in allen möglichen Lebenslagen. Besonders zu ihrem Vater Martin hat das Mädchen ein inniges Verhältnis. Bei einem Weihnachtsfest im Haus der Grosseltern lernt Lara ihre Tante Clarissa kennen. Die schöne temperamentvolle Frau, eine erfolgreiche Jazz-Klarinettistin, bringt eine neue Dimension in Laras Leben: die Musik! Lara beginnt selbst Klarinette zu spielen...

Les parents de Lara sont sourds-muets, et elle leur sert d’interprète pour aller à la banque ou aux réunions de l’école. Le jour de Noël, sa tante Clarissa, férue de musique, lui fait cadeau d’une clarinette. Lara commence à découvrir le monde de la musique, un monde auquel ses parents n’ont pas accès. Elle devient une grande clarinettiste et, au seuil de ses 18 ans, décide d’entrer au conservatoire de Berlin...

Fr/Ve 21/12 // Sa 22/12 // So/Di 23/12

JOYEUX NOËL

Christian Carion, F/D/GB/B/RO 2005, 35mm, 115', Ov/d,f; Mit Diane Kruger, Benno Fürmann, Daniel Brühl, Guillaume Canet, Gary Lewis etc.

Weihnachten 1914, Flandern: französische, britische und deutsche Truppen liefern sich schon seit Monaten erbitterte Gefechte. Sie alle haben nur den einen Wunsch, dass endlich mit dem Töten Schluss sein möge. Einfache Soldaten legen für drei Tage ihre Waffen nieder und feiern im Niemandsland gemeinsam Weihnachten. Der Friede hält nur drei Tage, aber die Männer werden ihn nie vergessen.

Lorsque la guerre surgit à l’été 1914, elle emporte dans son tourbillon des millions d’hommes. Et puis arrive Noël, avec sa neige et son cortège de cadeaux. Mais la surprise ne viendra pas des colis généreux qui jonchent les tranchées. Ce soir-là, un événement va bouleverser à jamais le destin de quatre personnages: un pasteur écossais, un lieutenant français, un ténor allemand et une soprano danoise, «stars» de l’époque qui, à la faveur de la nuit de Noël 1914, vont se retrouver au cœur d’une fraternisation sans précédent entre soldats allemands, français et britanniques...



Mi/Me 26/12

DREI HASELNÜSSE FÜR ASCHENBRÖDEL (TRI ORÍSKY PRO POPELKU)

Václav Vorlícek, CSSR/DDR 1973, 35mm, 85', D; Mit Hol Hoppe, Libuse Saffránková, Pavel Trávnícek, Carola Braunbock, Karin Lesch etc.

Von ihrer bösen Stiefmutter und der Stiefschwester um Stand und Besitz gebracht, muss Aschenbrödel die schmutzigste Arbeit auf dem Gutshof verrichten. Doch sie ist immer freundlich, und alle Angestellten sind ihr zugetan. Auch die Tiere sind ihre Freunde. Eines Tages begegnet sie im Wald einem übermütigen Prinzen und verliebt sich in ihn. Damit sie ihn wieder sehen kann, schenkt ihr der Kutscher ihres Hofes drei Zaubernüsse, die ihr drei prächtige Gewänder bescheren... In der tschechoslowakischen Variante des berühmten grimmischen Märchens nimmt Aschenbrödel mit viel List und mit ihren drei Zaubernüssen den Kampf gegen die Ungerechtigkeit auf und erobert mit umwerfender Eigeninitiative und Pffiffigkeit seit nunmehr vierunddreissig Jahren unsere Herzen.

Cendrillon, fille de seigneur, a vécu une enfance très heureuse. Après la mort de son père, sa belle-mère en fait une fille de ferme mais ses amies, les colombes, lui viennent en aide, secondées par trois noisettes. Dans la première noisette, il y a un costume de chasse, dans la seconde une robe de bal et dans la troisième une robe de mariée...

So/Di 30/12 // Mo/Lu 31/12

GILBERTE DE COURGENAY

Franz Schnyder, CH 1941, 35mm, 115', Dialekt/f; Mit Anne-Marie Blanc, Rudolf Bernhard, Zarli Carigiet, Heinrich Gretler etc.

Im Winter 1915/16 bezieht die Artilleriebatterie 38 in Courgenay im Jura Quartier. Die Stimmung ist schlecht: Alle Urlaubsgesuche sind abgelehnt worden, und die Männer werden Weihnachten nicht im Familienkreis

feiern können. Gilberte, die fröhliche, aufgeweckte Wirtstochter des Hôtel de la Gare, bereitet ihnen ein unvergessliches Weihnachtsfest. Die junge Frau versteht es, mit einem Lächeln die Trübsal zu verschuechen und den Kummer der Soldaten zu lindern. Im Geheimen liebt sie Kanonier Hasler, obgleich sie weiss, dass er darunter leidet, von seiner Verlobten Tilly aus Bern keine Nachrichten zu erhalten...

En hiver 1915/16, la batterie d’artillerie 38 prend ses cantonnements à Courgenay, dans le Jura bernois. Le moral est au plus bas: tous les congés ont été refusés et les hommes ne pourront pas passer Noël en famille. Gilberte, la fille gaie et alerte du patron de l’Hôtel de la Gare, leur organise une veillée inoubliable. La jeune femme sait chasser le cafard d’un sourire et soulager les peines des soldats. Mais elle aime secrètement le canonnier Hasler, tout en sachant qu’il souffre de ne pas recevoir de lettre de sa fiancée Tilly...

Fr/Ve 04/01 // Sa 05/01

PICTURE OF LIGHT

Peter Mettler, CH/CDN 1994, 35mm, 85', E/d,f

Wir leben in einer Zeit, in der Dinge nicht zu existieren scheinen, wenn sie nicht als Bild festgehalten werden. Vor der Zeit der wissenschaftlichen Erklärungen wurden die Nordlichter als Visionen gedeutet, Prophezeiungen, Geister, als Anreger der Phantasie. Als von der Natur gelieferte Bilder, eingerahmt von nichts Geringerem als dem Universum selbst. Körperlose Lichter, vom Himmel strömende Farben... Die Faszination der Bilder der Natur locken eine Filmcrew in die kanadische Arktis... Aber wenn wir die Nordlichter im Film einfangen, wird man sich bewusst, dass es nicht die Wirklichkeit ist? Oder wird man diesem Zauber erliegen?

Aux confins des terres habitables de l’Arctique, à Churchill dans le Manitoba, Peter Mettler part à la recherche des aurores boréales. Ces lumières majesteuses et évanescentes fascinent le cinéaste, tout autant que les gens solitaires de cette région, dont l’imaginaire oscille entre pragmatisme quotidien et folie généreuse. Le film rencontre ces fantômes arc-boutés contre les tempêtes et qui, par temps clément, dévisagent la nuit pour que s’engloutissent en eux ces flux de lumière qui enchantent l’esprit. S’impose alors une métaphore de la volonté créatrice du cinéaste qui, les pieds plantés dans les glaces du grand Nord, apprend à regarder le ciel et ceux qui le contemplant.

So/Di 06/01 // Mo 07/01

ELISABETH KOPP – EINE WINTERREISE

Andres Brütisch, CH 2007, 35mm, 90', Dialekt/f

Ein vielfältiger Blick auf eine kontroverse Persönlichkeit – mehr als zwanzig Jahre nach ihrer Wahl zur ersten Bundesrätin der Schweiz und mehr als sechzehn Jahre nach ihrem jähen Fall. Andres Brütisch begibt sich mit Elisabeth Kopp auf eine Reise zu den wichtigsten Stationen Ihres privaten und politischen Lebens. Eine eindrückliche Fahrt mit Einsichten und Ansichten, mit Ruhe und Unrast, bequemen aber auch unbequemen Fragen – mit Stille, mit Emotionen und mit Musik aus Schuberts «Winterreise».

Le film donne un aperçu des multiples facettes d’une personnalité controversée – plus de vingt ans après son élection comme première femme au Conseil fédéral et plus de seize ans après son abrupte disgrâce. Andres Brütisch entreprend un voyage avec Elisabeth Kopp et revisite les étapes de sa vie privé et politique. Un périple impressionnant fait de jugements et d’opinions, de calme et de véhémence, de questions complaisantes

Fr/Ve 28/12 // Sa 29/12

WEIHNACHTESSEN – LE REPAS DE NOËL

Das Weihnachtessen – geliebt und gefürchtet: Eine Zeit voller Freude, oft aber auch voller Dramen. In neun Kurzfilmen erzählen die FilmstudentInnen der Deutsch-Französischen Filmakademie Baden-Württemberg sehr unterschiedliche Geschichten rund um dieses ganz besondere Essen, ob im Familienkreis, als Wahlkampfveranstaltung oder im Schützengraben.

Neuf jeunes réalisateurs et réalisatrices de la promotion 2003/2004 de l’Académie franco-allemande de cinéma, dont la formation est assurée conjointement par la FEMIS et la Filmakademie du Bade-Wurtemberg, nous dévoilent les courts-métrages qu’ils ont réalisés sur un sujet imposé, de circonstance: le repas de Noël.

CE SOIR-LÀ (AN DIESEM ABEND)

Francisco Lopez Ballo, F 2004, Beta SP, 8', F/d; Mit Edward Akrouf, Michel Fouquet, Laurelia Baresi, Louise Gallon etc.

Elliott ist 18 Jahre alt und das Weihnachtsfest mit seiner Familie ist jedes Jahr die gleiche Katastrophe. Die Eltern streiten sich und der Vater wird handgreiflich. Doch dieses Jahr beschliesst Elliott, seiner Schwester ein ganz besonderes Geschenk zu machen.

Chez Elliott, adolescent de 18 ans, les fêtes se passent toujours mal. «Ce soir-là», c’est Noël. Elliott décide de faire un cadeau à sa petite sœur. Révolté contre la violence de ses parents, il fera de cette soirée un moment inoubliable...

WEIHNACHTEN 1914 (NOËL 1914)

Thomas Kühnl, D 2004, Beta SP, 11', D/f; Mit Rudolf Kowalsky, Hubertus Grimm, Matthias Dietrich, Oliver Sturm, Pablo Oellers etc.

Westfront Weihnachten 1914: Die Truppen des Deutschen Reiches liegen den feindlichen Heeren in unerbittlichem Stellungskrieg gegenüber. Eine deutsche Kompanie wartet vergeblich auf Proviant-Nachschub. Um Weihnachten nicht hungrnd verbringen zu müssen, wollen sie ihre Zigaretten bei den Franzosen gegen Essbares tauschen. Sie schlagen eine Waffenpause vor, legen ihre Waffen nieder und begegnen dem Feind im Niemandsland. Am gottverflandesten Ort der Erde geschieht ein Wunder – Soldaten verfeindeter Naionen feiern gemeinsam Weihnachten im Todesstreifen.

Noël 1914: les troupes de l’empire germanique font face à leurs ennemis dans une guerre de position impitoyable. Une compagnie allemande attend en vain son ravitaillement. Pour ne pas devoir passer Noël affamés, ils décident d’échanger avec les Français leurs cigarettes contre de quoi manger. Ils proposent une trêve, baissent les armes et rencontrent l’ennemi dans le champ de bataille. A l’endroit de la terre le plus oublié de Dieu, un miracle s’opère: des soldats de nations ennemies fêtent Noël ensemble.

L’INCONNU (DER UNBEKANNTE)

Juliette Soubrier, F 2004, Beta SP, 8', F/d; Mit Didier Champion, Pierre Macherez, Patrice Loiseau, Jean Haas, Thierry Bleu etc.

Eine Gemeinschaft von Zisterziensermönchen am Heiligabend: Wortlos würden die Geistlichen ihre Suppe, als es plötzlich an der Tür klopf. Ein unbekannter Mann tritt ein und wird von

mais aussi embarrassantes – empreint de tranquillité, d’émotions et de musique tirée des «Voyages d’hiver» de Schubert.

Fr/Ve 11/01 // Sa 12/01

NOÍ ALBINÓI

Dagur Kári, IS/D/GB/DK 2003, 35mm, 93', Ov/d,f; Mit Tomas Lemarquis, Thröstur Leo Gunnarsson, Elin Hansdóttir etc.

Ist er der Dorftrottel oder ein unerkanntes Genie? Der 17jährige Noí lebt an einem abgelegenen Fjord im Norden Islands und lässt sich vom Leben treiben, unbeeindruckt von der Schule oder den übrigen Dorfbewohnern. Im Winter schläft dieser gottverlassene Ort, umrahmt von bizarren Bergen, unter einer dicken Schneedecke. Noí träumt davon, mit Iris aus diesem weissen Gefängnis auszubrechen. Iris kommt aus der Stadt und arbeitet bei der Tankstelle. Noí hat sich sofort in sie verliebt. Der Aufbruch in die weite Welt endet jedoch im Chaos, und erst eine Katastrophe kann Noí den Weg in die Zukunft weisen.

Idiot du village ou surdoué blagueur, Noí, 17 ans, mène paresseusement sa vie et ses études dans un fjord reculé du nord de l’Islande. Durant les mois d’hiver, l’endroit est isolé par des montagnes menaçantes et la neige qui ne cesse de tomber. Ne pouvant plus supporter l’enfermement, accumulant les galères, Noí songe à s’enfuir avec sa fiancée, Iris, de cette prison aux murs blancs. Sa rébellion naïve et maladroite l’entraîne dans une spirale sans issue, et seule une catastrophe pourra lui offrir son billet vers la liberté...

So/Di 13/01 // Mo/Lu 14/01

TOUT UN HIVER SANS FEU

Greg Zglinski, CH/B/PL 2004, 35mm, 88', F/d; Mit Blerim Gjoci, Marie Matheron, Gabriela Muskala, Gilles Tschudi etc.



Wenn der Winter im Schweizer Jura rauh ist, dann scheint er Jean und Laure unendlich lang. Die beiden haben ihre kleine Marie beim Brand des Stalls vor einigen Monaten verloren und Laure schwankt zwischen Verdrängen und Tränenausbrüchen. Bei Jean vermischen sich Schuldgefühle und der Wunsch, vergessen zu können. Der Betrieb, mit dem es langsam bergab geht, raubt seine ganze Energie. Schliesslich reisst das finstere Band, welches das Paar noch zusammenhielt, und Laure geht in eine Klinik. Jean, der nicht mehr weiss, wozu er sich noch so abrackert, nimmt schliesslich einen Job in einer Giesserei an. In dieser Fabrik lernt Jean Labinota kennen, eine Asylsuchende aus dem Kosovo, deren Mann während des serbischen Angriffs verschwunden ist. Trotz ihrer schlimmen Erlebnisse ist sie stark, mutig, teilt und feiert gerne...

Si l’hiver est rude dans le Jura suisse, il semble interminable à Jean et Laure, qui ont perdu leur petite fille Marie dans l’incendie qui a ravagé leur grange quelques mois plus tôt. Laure oscille entre déni et crises de larmes. Jean, lui, louvoie entre culpabilité et désir

Fr/Ve 28/12 // Sa 29/12
WEIHNACHTESSEN – LE REPAS DE NOËL
den Mönchen eingeladen, das Weihnachtessen mit ihnen zu teilen. Es scheint, als befinde sich der Mann in schlechtem gesundheitlichem Zustand. Der Unbekannte setzt sich zu ihnen an den Tisch und beginnt zu essen. Dann scheinen die Mönche ihn wieder zu erkennen.
Une communauté de moines cisterciens soupe en silence le soir de Noël. Soudain, un inconnu frappe à la porte. Invité à partager leur repas, il s’installe à leur table. Mais les moines semblent le reconnaître...
ICH ZÄHL’ AUF SIE (JE COMPTE SUR VOUS)
Claudia Holz, D 2004 , Beta SP, 8', D/f; Mit Anna von Berg, Rudolf Waldemar Brem, Glenn Giera-Bay, Marina Osteria etc.

Dr. Gross ist Lokalpolitiker und mitten im Wahlkampf. Um sein Image aufzubessern, lässt er sich gemeinsam mit einer allein stehenden Mutter und deren drei Kindern während des Weihnachtessens bei ihr zu Hause für einen Wahlverspot filmen. Als alles im Kasten ist, fällt auf, dass mit ihm irgendetwas nicht stimmt. Er zieht sich ins Schlafzimmer der Mutter zurück und diese entdeckt sein Geheimnis.

Monsieur Gross est un homme politique. Le soir de Noël, il se rend chez une mère de famille, qui élève seule ses trois enfants, pour y tourner un clip électoral visant à redorer son image en vue des prochaines élections. Une fois le tournage terminé, on se rend compte que Monsieur Gross a un problème.

CHORUS

Armel Hostiou, F 2004, Beta SP, 8', o. Worte; Mit Lia Dufetelle, Thomas Feterman.

Am Weihnachtsabend hört ein junges Mädchen auf wundersame Weise beim Gang in den Kellerraum einen Gesang, der sie verändert. Während des Essens mit ihrer Familie bekommt sie einen Schwächeanfall und wird ins Bett gebracht. Als sie aufsteht und an den Tisch zurückkehrt, erkennt sie, dass ihr eine Stimme geboren wurde.

Le soir de Noël, une jeune fille descend à la cave et croit entendre un chant étrange. Quand arrive le réveillon, elle se sent défaillir...

DAS WEIHNACHTESSEN (LE REPAS DE NOËL)

Elmar Weinhold, D 2004, Beta SP, 8', D/f; SprecherInnen: Santiago Ziesmer, Cathleen Gawlich, Andrea Rausch, Fritz Stavenhagen.

Mama Fuchs fängt als Weihnachtsbraten für ihre Kinder einen Hasen. Der Hase überzeugt die Füchsin jedoch, ihn nicht zu töten. Als die Fuchskinder beim Spielen auf einen Strommast klettern und dabei das Stromkabel reisst, befindet sich Mutter Fuchs ganz plötzlich in Lebensgefahr, denn das Kabel schnelllt direkt auf sie zu. Erst will sich der Hase davonstehlen, aber als er die Gefahr erkennt, springt er dazwischen.

Maman Renard a capturé un lapin pour le réveillon de Noël. Le Lapin charmeur tente de la convaincre de lui laisser la vie sauve. Pendant ce temps, les enfants jouent et cassent le câble d’un poteau électrique. Le Lapin veut en profiter pour s’enfuir, mais lorsque le câble menace de tomber sur la Renarde, il s’interpose...

d’oublier. L’exploitation qui bat de l’aile a besoin de toute son énergie. Mais le sombre lien qui unissait encore le couple finit par se rompre. Laure part en clinique. Jean, qui ne sait plus pour qui et pourquoi il s’échine, s’en va travailler à la fonderie. Dans cette usine, Jean rencontre Labinota, une réfugiée kosovar dont le mari a disparu durant l’offensive serbe. Cette femme a connu un drame, mais elle est forte, courageuse, et elle a le sens du partage et de la fête...

Fr/Ve 18/01 // Sa 19/01

25 DEGRÈS EN HIVER

Stéphane Vuillet, B/F/RUS/E 2004, 35mm, 90', F/d; Mit Ingeborga Dapkunaite, Carmen Maura, Jacques Gamblin, Josse De Pauw etc.

Es ist der 12. Januar und es verspricht ein richtig heisser Tag zu werden in Belgiens Hauptstadt. Ein Auto rast über die Autobahn. In diesem Auto sind vier Menschen, ein Mann und drei Frauen: Miguel, seine viel zu neugierige Tochter sowie seine gluckenhafte Mutter und eine junge Ukrainerin, die es irgendwie geschafft hat, sich in das Land zu schmuggeln, um ihren verschwundenen Mann zu suchen. Sie fahren alle vier ihrem Schicksal entgegen. Eine explosive Mischung an einem sehr heissen Tag im Winter.

Le 12 janvier, à Bruxelles. La météo est catégorique: il va faire chaud, très chaud. La journée commence mal pour Miguel. Incapable de se lever, il part en retard emmener sa fille à l’école. Il l’élève seul depuis que sa femme est partie aux Etats-Unis. Miguel travaille pour son frère qui dirige une agence de voyage. Il est chargé d’aller chercher un client à l’aéroport. Mais des travaux bloquent les routes. Wantant prendre un raccourci, Miguel se retrouve avec Sonia, une jeune immigrée clandestine ukrainienne, dans la voiture. Avec sa mère envahissante, et sa fille qui a eu un accident, il décide d’aider Sonia à retrouver son mari, malgré la police qui la recherche.

So/Di 20/01 // Mo/Lu 21/01

ATANARJUAT – THE FAST RUNNER

Zacharias Kunuk, CDN 2001, 35mm, 172', Ov/d,f; Mit Natar Ungalaaq, Pakkak Innuksuk, Sylvia Ivalu, Peter-Henry Arnatsiaq etc.

Ein kleines Dorf in der kanadischen Arktis zu Beginn des 1. Jahrtausends. Ein Nomadenstamm der Inuit wird durch einen unbekanntn Schamanen mit einem bösen Fluch belegt, der das harmonische Gleichgewicht der Gemeinschaft zerstört: Eifersucht, Hass, Rache und Machtgier regieren fortan das Zusammenleben der Inuits. Die beiden Brüder Amaqjuaq, der Starke, und Atanarjuat, der schnelle Läufer, erleben zwei Jahrzehnte später am eigenen Leib, was die böse Macht vermag. Als sich Atanarjuat in die hübsche Atuat verliebt, die dem Sohn des Häuptlings Oki versprochen ist, schwört Oki Rache...

Dans une petite communauté d’Inuits nomades, deux frères s’imposent pour défier le mal qui divise le groupe depuis vingt ans: Amaqjuaq, l’homme fort, et Atanarjuat, l’homme rapide. Atanarjuat gagne la main de la belle Atuat au détriment d’Oki, le fils du chef, qui jure de se venger. Oki tend une embuscade aux deux frères dans leur sommeil et tue Amaqjuaq. Atanarjuat, lui, s’échappe miraculeusement en courant nu vers l’horizon qui surplombe la banquise. Afin de retrouver le fil de son destin, Atanarjuat devra s’engager dans une quête spirituelle et apprendre à affronter ses ennemis tant humains que surhumains.

Die CINE-BAR ist vor und nach den Vorstellungen geöffnet. / Le CINE-BAR est ouvert avant et après les séances.

RETIENS LA NUIT (VERWEILE NACHT)
Thomas Rio, F 2004 , Beta SP, 8', F/d; Mit Francois Parisey, Macha Model.
Francis erwartet nicht viel vom Weihnachtsfest. Zusammen mit seiner Katze und mit einer Schallplatte des französischen Rockstars Johnny Hallyday begeht er den Heiligabend allein in seiner Wohnung. Ein Stromausfall legt alle Haushalte in Paris lahm und überall fällt das Licht aus – ausser in Francis’ Wohnung. Angezogen vom Licht, drängt sich bald die gesamte Nachbarschaft zur Tür hinein...
Francis ne demandait pas grand-chose pour Noël: un réveillon solitaire, un chat et un vinyl de Johnny Hallyday. Hélas, une panne d’électricité plonge Paris dans le noir, à l’exception de son appartement. Tout Paris se presse bientôt à sa porte, attiré par la lumière! Francis est bien décidé à renvoyer ces invités inattendus, jusqu’à ce qu’une femme arrive...

WEIHNACHTEN AUF EIS (NOËL ON ICE)

Friederike Jehn, D 2004, Beta SP, 9', D/f; Mit Elisa Seydel, Henriette Müller, Hedi Kriegeskotte, Mélanie Fouché, Elert Brode, Gunnar Titzmann etc.

Die erfolgreiche Geschäftsfrau Silvana muss beim Weihnachtsessen wieder einmal feststellen, dass ihre Familie nicht auszuhalten ist. Der Vater ist halbseitig gelähmt, die Mutter fast vollkommen verstummt, die eine Schwester eine neurotische Nervensäge, die andere ein verstaubtes und kratzbüstiges Landei. Und als ob das noch nicht genug wäre, lebt der Bruder im Schrank und hält sich für einen Polarforscher.

Lors du repas de Noël, Silvana, ambitieuse femme d’affaires, se trouve une nouvelle fois forcée de constater combien sa famille lui est insupportable: son père est à moitié paralysé, sa mère se mire dans le silence, la première de ses sœurs est une «gothique» névrosée, la seconde une peste poussiéreuse. Et comme si cela ne suffisait pas, tout le monde accepte que son frère vive dans l’armoire et se prenne pour un chercheur scientifique.

MERCI PATRON (DANKE, CHEF)

Alexia de Oliveira Gomes, F 2004, Beta SP, 8', F/d; Mit Emanuel Vérité, Marie Berto, Nazim Boudjenah, Gilles David, Tamás Joó etc.

Das Weihnachtessen in der Kantine eines kleinen Unternehmens verläuft alles andere als harmonisch. Es geht das Gerücht um, dass der Chef während der Feiertage heimlich das Unternehmen in den Osten verlagern lassen will. Als der Chef schliesslich zum Essen kommt, ist eine Konfrontation mit den Angestellten unvermeidbar.

C’est le repas de Noël dans la cantine d’une petite entreprise. Mais l’heure n’est pas à la réconciliation: la rumeur s’est répandue comme une traînée de poudre que le patron compte profiter des congés pour délocaliser l’entreprise à l’Est. Quand le chef de l’entreprise fait son entrée au réfectoire, la confrontation avec les employés est inévitable...